

5th Sunday of LENT Year C 7/4/19

Scripture: Isaiah 43:16-21; Psalm 126; Philippians 3:8-14; John 8:1-11

I met a man who as a young boy was caught by the police for shoplifting. That stigma was on his life record for his whole life. That is the human way. But, note well, GOD IS DIFFERENT. Our God totally forgives us. Our God is not a punishing God. Our God understands human fragility. Our God is compassion and mercy. When we are truly sorry and ask God to forgive us, our God with joy wipes away our sin. Jesus has given us the Sacrament of Forgiveness to assure us of his love and reconciliation.

The Scripture reading at Mass are from ancient times a final preparation for those receiving Baptism at Easter. And also for us when we renew our Baptismal promise of trust at Easter.

Let us look at the themes of these Lenten Masses. For example:

- ① The 3rd Sunday: “Cut down that barren fig tree”, says the owner. “I will care for it, please give it time.” Says the gardener (i.e. God)
- ② the parable of the father (i.e. God) who runs out to welcome back his prodigal son
- ③ today Jesus puts God’s compassion and understanding into action.

With a look of love Jesus forgives the woman with gentleness. Do we really know Jesus? (2nd reading Philippians 3:8)

Through these specially chosen readings the Church is telling us that the very most important message of Jesus is: Our God is ‘abounding in mercy and full of compassion’ (Psalm 14:8) Let us face ourselves with honesty and ask: “Is God’s compassion the center of my faith? Again ask: Do I really know Jesus well? (Phil 3:8)

This gospel woman was a big sinner (the prodigal son too!). Are little sinners left out? Never, never! God’s compassion is for everyone.

Jesus raised his eyes and looked at the woman (verse 10). Jesus looked at Zachaeus (Luke 19:1). Jesus looked at denying Peter (Luke 22:61). Jesus’s look changed their lives. Ask Jesus directly in prayer to look on you with compassion. Then go out and share Jesus’s compassion with others.



「主イエスキリスト 罪びとの私をあわれんでください」

聖書朗読イザヤ 43:16-21; 詩編 126; フィリッポの教会への手紙 3:8-14; ヨハネ 8:1-11

私はかつて、少年時代に万引きで警察に捕まった人に出会いました。その汚名は生涯残ったそうです。これは人間のやり方です。しかし、よく覚えておいてください、神様は違います。わたしたちの神様はすべてを許して下さいます。わたしたちの神様は罰する神様ではありません。わたしたちの神様は人間の弱さを理解されます。わたしたちの神様は慈しみとあわれみの方です。心から回心し神様に許しを求めるならば、神様は罪を許し、喜びを与えて下さいます。イエスは、愛と和解による許しの秘跡を与えて下さることを約束して下さいます。

本日の聖書朗読の箇所は、古くから復活祭で受洗される方の直前の準備のためのものです。また、既に洗礼を受けているわたしたちに対し、洗礼の約束を更新するためのものでもあります。

四旬節中のミサのテーマを見てみましょう。

- ① 第三主日では、「実がならないイチジクの木を切り倒せ。」と持ち主は言いました。「手入れをしてみます。少し時間をください。」と園丁（すなわち神様）は言った。
- ② 放蕩息子が帰って来た時に走り出した父（神様）のたとえ話。
- ③ 今日の朗読。イエスが神様の慈しみと理解を行動で表した箇所。愛の眼差しで、イエスは優しくその女性を許されました。

わたしたちは、本当のイエスを知っているのでしょうか？（第二朗読 フィリッポの教会への手紙 3:8）。

このような特別に選ばれた朗読箇所を通じ、教会はとても大切なメッセージを語っています。つまり、わたしたちの神様は「あわれみに満ち、慈しみ深い方である」ということです（詩編 145:8）。自分の心に正直に問いかけましょう。神様の慈しみは自分の心の中心でしょうか。本当にイエスのことを良く知っているのでしょうか（フィリッポの教会への手紙 3:8）。

福音書朗読に出てきた女性は大きな罪を犯しましたが許されました。（放蕩息子もです）では、小さな罪を犯した人は許されないのでしょうか。とんでもない。神様の慈しみはすべての人のためのものです。

イエスは身を起こしてその女性をじっと見つめられた（ヨハネ 8:10）。イエスはザアカイを見上げました（ルカ 19:1）。イエスは、ペテロが否定するのをご覧になられました（ルカ 22:66）。イエスの眼差しは、皆の人生を変えました。祈りの中で、慈しみの眼差しを自分に向けてくれるようにイエスに直に頼みましょう。そして外へ出て他のひとたちとイエスの慈しみを分かち合いましょう。

Palm (Passion) Sunday Year C 14/4/19

Scripture: Isaiah 50:4-7; Psalm 22; Philippi 2:6-11; Luke 23: I -49

Today we enter the most solemn liturgy of Holy Week. This week we call to mind the sufferings of Jesus. Jesus suffering is crowned by his Resurrection.(Easter)

Jesus says to each of us in a living voice: “I am always with you”

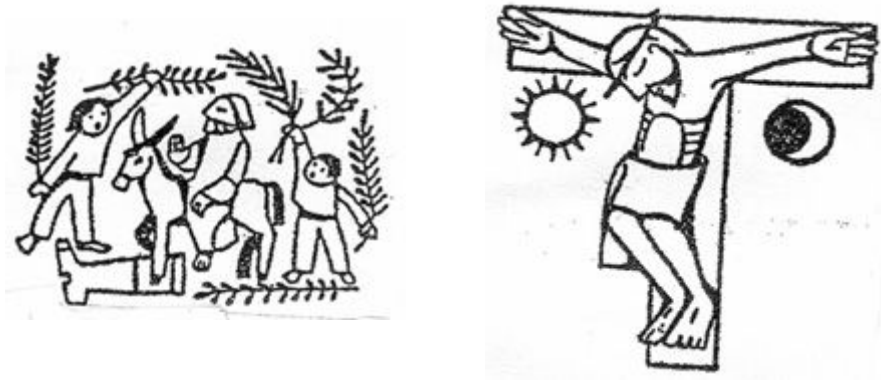
In the opening prayer of today’s Mass we read: ‘share his suffering’ and ‘share his Resurrection’. Jesus is especially with us when we meet suffering in our lives. Jesus shares our suffering. Jesus is our companion beside us when we suffer.

Jesus suffered. Because our God Jesus experienced suffering he understands us and we can go to Jesus for help and courage. Soldiers scourged his back, insulted him, spat in his face(cf Isaiah in the first reading). Jesus experienced that human experience of emptiness of all consolation (i.e. God seems to be silent). “My God! Why have you abandoned me? “(Psalm22). But Jesus deep down trusted his Father: “Father, into your hands I give my life”(Luke23:46)

This is our God who put aside his God-head and became a true human like us.(cf the second reading Philippians). Our Jesus is 100% human and 100% God. Because Jesus our God experienced our humanity, he understands our suffering. Jesus is with us, walking with us. We can go to Jesus with confidence. Jesus says: “You who are tired and carry heavy burdens, Come to me, and I will refresh you”(Matt.11:28)

Scripture scholars point out that the repentant thief dying on a cross beside Jesus prays as he too suffers and dies: ‘Jesus! Remember me when you come into your Kingdom.’ This is the only time Jesus is simply called by his given name, without a title.

Suffering makes Jesus our brother. Let us too pray using just the name ‘Jesus’. Jesus is with us. Jesus is our fellow traveler.



「イエスの受難は愛の証明」

聖書朗読：イザヤ 50:4-7 詩編 22 フィリピ 2:6-11 ルカ 23: 1-49

今日から聖週間の最も厳粛な典礼に入ります。聖週間はイエス様の苦しみを心に留めるよう呼びかけます。イエス様は苦しみを通して、復活という栄光の冠を受けられました。
(復活祭)

イエス様は今日、私たち一人ひとりに生きた声で話されます。「私はあなたと共にいる」と。今日の集会祈願に「主とともに苦しみを耐えることによって、復活の喜びをともにする」とあります。日々の生活の中で苦しむとき、イエス様は私たちと共にいて、私たちの苦しみを分かち合ってくださいます。イエス様は苦しむ私たちの同伴者です。

イエス様ご自身も苦しみました。私たちの神、イエス様は苦しみを身をもって経験しておられるので、私たちを理解することがお出来になり、私たちは助けと励ましを求めてイエス様のもとに行くことができます。兵士たちはイエス様の背中を鞭で打ち、嘲り、彼の顔に唾を吐きかけました。(第一朗読イザヤ書)。イエス様は、すべての慰めが虚しいという経験をなさいました(神は沈黙しているかのようでした)。“わたしの神、どうして私を見捨てられるのか！”(詩編 22)。しかし、イエスは父である神様を深く信頼していました：「父よ、私わたしの霊を御手にゆだねます。」(ルカ 23: 46)

これが、神性を脇に置いて人間と同じものになられた私たちの神です。(第2朗読フィリピの教会への手紙)。私たちのイエス様は100%人間であり、100%神様です。私たちの神であるイエス様は人間性を体験なさいましたから、私たちの苦しみを理解しておられます。イエス様は私たちと共におられ、一緒に歩いてくださいます。私たちは、確信を持ってイエス様のところに行かれます。イエス様は「疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。」(マタイ 11: 28)と言われます。

聖書学者たちは、イエスの横の十字架にかけられた犯罪人(回心した)の祈り「イエスよ、あなたの御国においてになるときには、わたしを思い出してください」について指摘しています。ここは、聖書の記述の中で称号なしにただ、「イエス」と呼ばれている唯一の箇所だそうです。

苦しみはイエス様を私たちの親しいものにします。私たちも「イエスよ！」と祈りましょう。イエス様は私たちと共におられます。

イエス様は私たちの人生の同伴者です。

Easter -Resurrection of Jesus 21/4/19

Scripture: Acts 10:34-43; Psalm 118; Colossians 3:1-4; John 20:1-9

In our church in Shinkoyasu at the ground floor entrance we have a small stained glass window by Japanese artist Matsuda Hideo. The window depicts the scene of the Risen Jesus walking while he holds the hands of two outlined people- a man and a woman. They walk together with Jesus. Those 2 are you and me.

This scene is what the Resurrection means for us today. Jesus, our God, is alive and walks the path of life with us. On our journey in this life we are never walking alone. The Risen Lord in a living voice calls each of us by our personal name as he called 'Mary' to Mary of Magdala. And Jesus says to each of us: "Fear not because I am with you. You are precious in my eyes, and I love you." (Isaiah 43:1-5)

Jesus, our God, put aside the glory of being God in Heaven. God became human like us. From that time God became close to us. Jesus suffered greatly. Jesus is our God who is beside us when we suffer. Jesus understands us when we suffer, because he has experienced it. Jesus is our strength and encouragement. Jesus died and rose from the dead - the Resurrection is our hope.

Jesus our God, because of the Resurrection, now lives beside each of us. Jesus is alive. We can talk to Jesus. We can pour out our hearts and true feelings. Talking to Jesus as a friend is called prayer. Jesus says to each of us: "I call you my friend" (John 15:15). In our busy lives let us start each day with a request to Jesus to guide and protect us during the day. At least start each day with such a short conversation with Jesus. This will put a special taste to our whole day. At night let us thank Jesus for his support- and maybe tell Jesus that we are sorry for our failures. And let us share this love with others.

復活の主日 2019 年 4 月 21 日



「私は復活して あなたと共にいる」 ご復活おめでとうございます

聖書朗読：使徒言行録 10：34-43； 詩編 118； コロサイ 3：1-4； ヨハネ 20：1-9

新子安にある私たちの教会には、1階玄関に、日本人美術家・松田日出雄の手になる、小さなステンドグラスの窓があります。そこには、復活したイエスが、輪郭で表された二人の人、一人は男、もう一人は女、と手をつないで歩む様子が描かれています。二人はイエスと一緒に歩んでいます。この二人は、貴方であり私なのです。

この様子は、現在の私たちにとっての復活の意味を表しています。私たちの神であるイエスは、生きており、人生の道を私たちと共に歩んでいます。この人生の私たちの旅路において、私たちが一人で歩むことは、決してありません。復活した主が、私たち一人一人を、活きた声で呼んでいるのです。マグダラのマリアに「マリア」と呼びかけたように、一人一人の名前で呼んでいます。そして、イエスは、私たち各々に「恐れるな、私が貴方と共にいる。私の目に、貴方は価値高く、貴く、私は貴方を愛している。」（イザヤ 43：1-5）と仰っています。

私たちの神イエスは、天国での神の栄光をわきに置き、私たちのように人間となりました。この時から、神は私たちに近い方となりました。イエスはたいへんな苦しみを味わいました。イエスは、私たちが苦しいとき、そばにいてくれる神です。イエス自身が苦しみを味わったので、私たちが苦しいとき、イエスが理解してくれるのです。イエスは私たちの力であり、私たちの励ましです。イエスが死んでから死者の中からよみがえった復活は、私たちの希望です。

私たちの神であるイエスは、復活したのですから、今も生きて私たち各々のそばにいます。イエスは生きているのです。私たちはイエスに話せます。私たちの心や本音をうちあけられるのです。友としてイエスと話すことが、祈りです。イエスは私たち一人一人に「私は貴方を友と呼ぶ」（ヨハネ 15：15）とされています。私たちの生活は忙しいですが、一日一日を、その日一日私たちを導き守るように求めることで始めましょう。少なくとも、イエスとのそんな短い会話で、一日を始めましょう。そうすれば、その日全体が特別な味わいになります。夜には、イエスに支えを感謝し、ときには失敗を残念に思う気持ちを伝えましょう。そして、この頂いている愛を、他の人と分かち合いましょう。

DIVINE MERCY SUNDAY of Year C 28/4/19

Scripture Acts 5:12-16 Psalm 118 Revelation 1:1-3 John 20:19-31

This is the first verse of today's Psalm 118: "Give thanks to God who is full of kindness. God's love is always with us. (Psalm 118:1-4)

This verse tells us in words about God's attitude towards us weak humans. But Jesus also shows us in actions this same message.

Thomas, the apostle, was with Jesus 3 years. But Thomas was devastated at Jesus' death on the cross. He just could not believe that Jesus was now alive. Thomas had weak faith, he was full of doubts. The Risen Lord Jesus appears to the disciples when Thomas is with them. NOTE WELL: Jesus was so gentle and understanding. Jesus did not scold or punish Thomas. Thomas replied to the mercy of Jesus with a wonderful act of deep faith: "Jesus! You are my Lord and my God"

Jesus or was his follower. Jesus after the resurrection gently asks Peter 3 times: "Peter! Do you love me?" Peter replies to Jesus' mercy: "Lord! I love you"

Scripture says: "Jesus is the same today, as he was in the past, and will be forever" (Hebrews 13:8)

Let us today meet the Risen Christ in prayer. Jesus understands our weakness. Jesus does not scold us for our failings. Jesus invites us to reply to his loving kindness. Let us also say to Jesus: "Jesus! You are my Lord and God" and like Peter say: "Jesus! I love you."

Thomas had a personal encounter with Jesus, his God. So can we! This encounter in prayer gives taste to our every day life. Jesus asks us to share this mercy and love with others.



「わたしたちも弟子トマスと同じように イエスの慈しみを味わいましょう」

聖書朗読：使徒言行録 5：12-16 詩篇 118 黙示録 1-19 ヨハネ 20：19-31

今日の詩編 118 の最初の節は 「恵み深い神に感謝せよ。そのあわれみは永遠。『神のいつくしみは絶えることがない』」（詩編 118：1 - 4）です。

この節では、私たち弱い人間に対する神様のなさりかた、振る舞いが言葉で伝えられています。これに対して福音の中でイエス様は同じメッセージを私たちに行いで示されています。

トマスは使徒として 3 年間イエス様と共に過ごしましたが、イエス様が十字架につけられて死んだことにひどくショックを受けました。イエス様が今、生きておられることを信じられませんでした。トマスの信仰は弱く、彼は疑り深かったのです。トマスが他の弟子たちと一緒にいるとき、復活された主であるイエス様が現れます。イエス様はとても穏やかで理解に満ちた態度でした。トマスを叱ったり罰したりしませんでした。トマスはイエス様のいつくしみに、深い信仰から出るすばらしい行いでこう応えました。「わたしの主、わたしの神よ」

弟子たちのリーダーだったペトロは臆病になり、イエスを知らないし、弟子であったこともないと、3 回否定しました。復活されたイエス様はペトロに優しく 3 度尋ねます。「ペトロよ、あなたはわたしを愛しているか？」

ペトロはイエスのいつくしみにこう応えます。「主よ、わたしは、あなたを愛しています」

聖書にはこう書いてあります。「イエス・キリストは、きのうも今日も、また永遠に変わることのない方です。」（ヘブライ人への手紙 13 章 8 節）

今日、祈りを通して復活されたキリストに出会いましょう。イエス様は私たち人間の弱さを理解しておられ、私たちの失敗をお叱りになりません。イエス様は私たちがいつくしみに応えるようにと招いておられます。イエス様に言いましょう。「イエス様、あなたはわたしの主、わたしの神」そして、ペトロのように言いましょう。「イエス様、わたしはあなたを愛しています。」

トマスは彼の神であるイエス様との個人的な出会いを体験しました。私たちも同様に神様と出会うことができます！祈りを通してイエス様と出会うことは私たちの日常生活を味わい深いものにします。そしてイエス様は、私たちが神様のいつくしみを他の人たちと分かち合うことを望んでおられます。